

HECHT®

made for garden

1000 / 1010



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА

DE ELEKTRO-MÄHER

CS ELEKTRICKÁ SEKAČKA

SK ELEKTRICKÁ KOSAČKA

PL KOSIARKA ELEKTRYCZNA

HU ELEKTROMOS FŰNYÍRÓGÉP

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА МАРКАТА HECHT. Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, работата, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Като се има предвид непрекъснатото технологично развитие и адаптиране към най-новите високотехнологични стандарти на ЕС, техническите и проектни промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или продавача.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

CS GRATULUJEME VÁM K NÁKUPU VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K NÁKUPU VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY ZAKUPU PRODUKTU MARKI HECHT. Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU KÖSZÖNJÜK ÖNNEK, HOGY MEGVÁSÁROLTA A HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET. A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológiai fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	8
СПЕЦИФИКАЦИИ	12
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	13
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	14
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	115
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	116
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	118

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
SICHERHEITSSYMBOLS	8
TECHNISCHE DATEN	12
ERSATZTEILE	13
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	30
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	115
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG	116

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	8
SPECIFIKACE	12
NÁHRADNÍ DÍLY	13
NÁVOD K POUŽITÍ	48
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	115
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	116
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	118

SLOVENSKY

POPIS STROJA	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	8
ŠPECIFIKÁCIA	12
NÁHRADNÉ DIELY	13
NÁVOD NA POUŽITIE	64
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	115
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	116
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	118

POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	6
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	8
DANE TECHNICZNE	12
CZĘŚCI ZAMIENNE	13
INSTRUKCJE OBSŁUGI	80
ZALECANE WYPOSAŻENIE	115
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	116
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z KEXP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	118

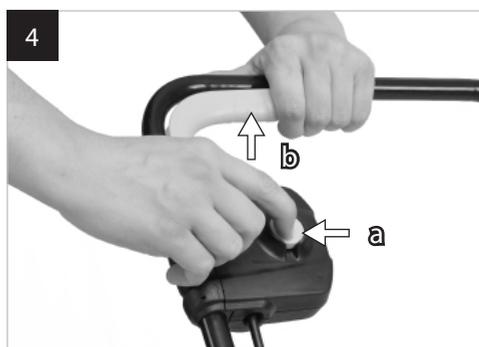
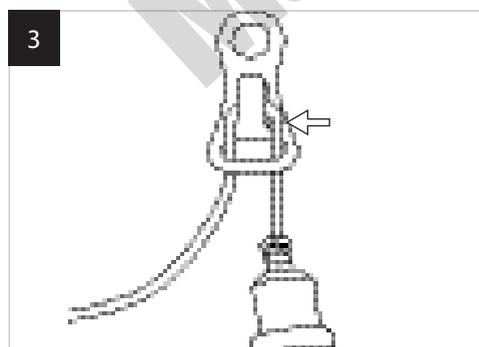
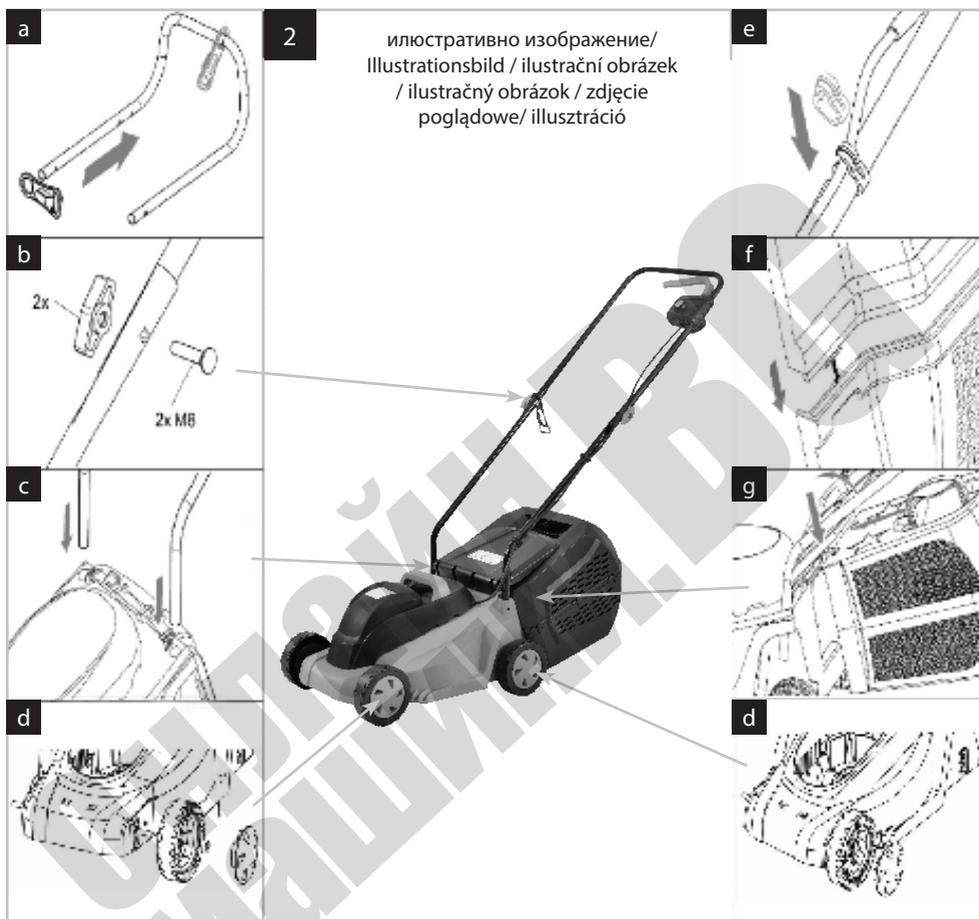
MAGYAR

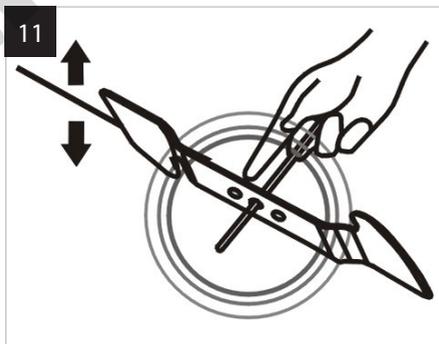
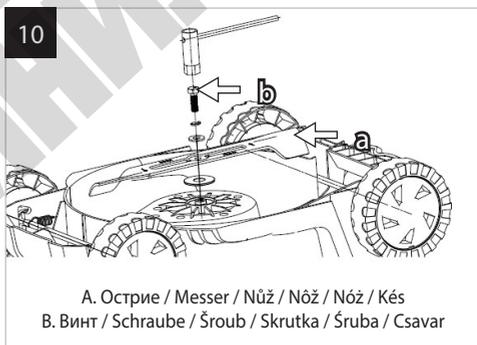
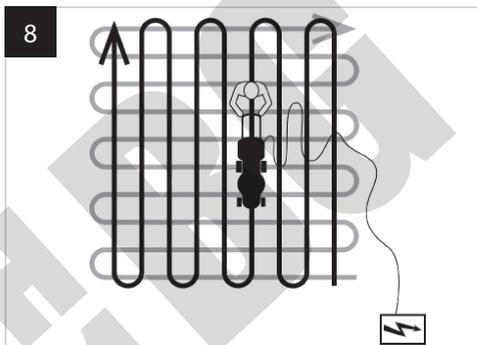
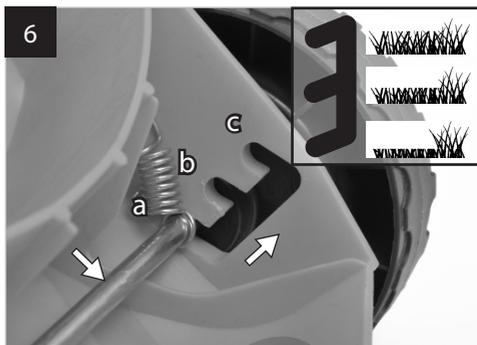
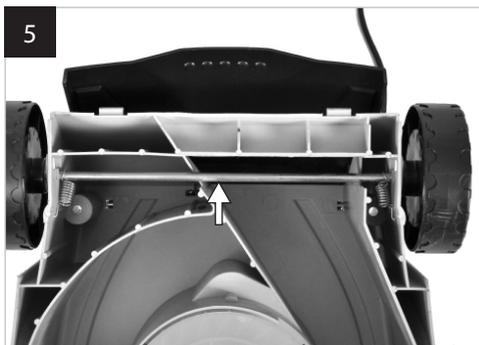
A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
JELEK A GÉPEN	8
SPECIFIKÁCIÓ	12
PÓTALKATRÉSZEK	13
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	98
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	115
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	116
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	118



	BG SK	DE PL	CS HU
1.	Дръжка за превключване	Schalterhebel	Páka spínače
	Ръка спинача	Dźwignia złącznika	Kapcsoló kar
2.	Бутон за безопасност	Sicherheitssperre	Bezpečnostní tlačítko
	Bezpečnostné tlačidlo	Przycisk bezpieczeństwa	Biztonsági kapcsoló
3.	Закрепващ винт за дръжка	Befestigungsschrauben für den Griff	Šroub rukojeti
	Skrutka rukoväte	Wkręt zabezpieczający rękojeści	Fogantyú rögzítő csavar
4.	Напряжение на отъващия кабел	Zugentlastung für das Netzkabel	Odlehčení tahu prodlužovacího kabelu
	Odľahčenie tahu predĺžovacieho kábla	Odciążenie ciągu kabla	Hosszabbító vezeték rögzítő

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
5.	Скоба за кабела	Kabelklemme	Svorka kabelu
	Svorka kábla	Zacisk kabla	Kábelbilincs
6.	Долната част на дръжката	Unterteil Führungsholm	Spodní díl rukojeti
	Spodný diel rukoväte	Dolna część rękojeści	Fogantyú alsó része
7.	Кош за трева	Grasfangkorb	Sběrný koš
	Zberný vak	Kosz zbierający	Fűgyűjtő kosár
8.	Фиксиращ винт за дръжката	Verschlusssschraube	Zajišťovací šroub rukojeti
	Zaistovacia skrutka rukoväte	Wkręt zabezpieczający rękojeści	A fogantyú rögzítőcsavarja
9.	Колело	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
10.	Капак на двигателя	Motorgehäuse	Kryt motoru
	Kryt motora	Oślona silnika	Motor burkolat
11.	Дръжка за носене	Tragegriff	Madlo na přenášení
	Madlo na prenášanie	Uchwyt do przenoszenia	Fogantyú a mozgatóshoz
12.	Задно покритие	Heckklappe	Zadní kryt
	Zadný kryt	Tylna osłona (deflektor)	Hátsó burkolat
13.	Горната част на дръжката	Oberteil Führungsholm	Vrchní díl rukojeti
	Vrchný diel rukoväte	Górna część rękojeści	Fogantyú felső része
14.	Дръжка	Führunggriff	Madlo
	Madlo	Uchwyt	Fogantyú





СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY /
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG SK	DE PL	CS HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitteseien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednią ostrożność. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzeniach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. Agépecímékkel figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. Acímékkel jelentését lent találja meg.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p> <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p> <p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p> <p>Acímék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warning: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být zadržány chokolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Acímék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkekettartsászatja és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane ponížejsymbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokat képviselnek, amelyeket a gép használatának során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за експлоатация.	Lesen Sie die Betriebsanleitung.	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте предпазни очила.	Tragen Sie Augenschutz.	Používejte ochranu očí.
	Používajte ochranu očí.	Używać ochronę oczu.	Viseljen védőszemüveget.
	Използвайте защита на очите и ушите.	Tragen Sie Gehörschutz.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Използвайте защитни ръкавици	Schutzhandschuhe benutzen.	Používejte ochranné rukavice
	Používajte ochranné rukavice	Używać rękawice ochronne.	Védőkesztyűhasználatát kötelező!
	Опасност от нараняване от изхвърлени части.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.
	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Halten Sie andere Personen und Haustiere in einem sicheren Abstand.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Риск, основан на повреждения мрежов кабел. Свързвайте кабела така че да поддържате на достатъчно разстояние от устройството и режете остриета!	Gefahr durch beschädigtes Stromkabel. Das Netzkabel muss stets weit genug vom Rasenmäher und von den Mähmessern sein!	Nebezpečí vycházející z poškozeného síťového kabelu. Připojovací kabel udržovat v dostatečné vzdálenosti od přístroje a řezacích nožů!
	Hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku poškodeného sieťového kábla. Nepribližujte sa so sieťovým káblom k prístroju a k rezacím nožom!	Niebezpieczeństwo zagrożące powodem uszkodzonego kabla sieciowego. Kabel przyłączyć w bezpiecznej odległości od kosiarki oraz noży tnących!	Hálózati vezeték sérülése okozta veszélyek. A hálózati vezeték tartsa kellő távolságban a készüléktől és a késektől!
	Предупреждение: Опасност от нараняване на ръцете и краката.	Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen.	Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
	Upozornenie: Nebezpečenstvo poranenia rúk a nôh.	Uwaga, zagrożenie poranieniami rąk i nóg.	Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!

	BG SK	DE PL	CS HU
	Не използвайте този продукт в дъжд или оставете навън, докато вали. Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Винаги дръжте кабела далеч от източниците на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или заплетен. Uchovávejte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Warnung! Berühren Sie ein beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.	Uchovávejte kábel v dostatočnej vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědla a ostrých hran. Pokud dojde ke poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.
	Opasnost od narannjavane ot vŕtjačici se časti. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubrania do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Пазете краката и ръцете си! Nohy a ruky držte mimo dosah rotujících částí.	Verletzungsgefahr! Halten Sie Hände und Füße fern. Receinogitrzymaćpozasięgiem kosiarki.	Ruce a nohy držte mimo dosah sekačky. A kezeit és lábait tartsa kellően távol.
	Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа, преди да почистите, инспекцията, ремонта или когато е повреден или заплетен кабела. Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, ak je poškodený, alebo ak sa elektrický kábel zamotá.	Trennen sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie Reinigungs-, Wartungsoder Reparaturarbeiten durchführen, oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist.	Přístroj vždy odpojte odelektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kábel zamotá.
	LWA данни ниво на шума в dB. Údaj o hladine akustického výkonu Lwa в dB.	Schallleistungspegel (LWA) LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego LwawdB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa в dB. LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Мощност на двигателя Príkonn motora	Leistungsaufnahme des Motors Pobór mocy silnika	Príkonn motoru Motor teljesítményfelvétele
	Волтаж Napätie	Spannung Napięcie	Napětí Feszültség

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Работна ширина	Arbeitsbreite	Šírka záběru
	Šírka záberu	Szerokość zasięgu	Nyírási szélesség
	Макс. скорост на ножа	Max. Messerdrehzahl	Max. otáčky nože
	Max. otáčky noža	Max. prędkość obrotowa noża	Vágókések maximális fordulatszám
	Терло	Gewicht	Hmotnost
	Нмотност	Masa	Tömeg
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	ProduktjestzgodnyznormamiUE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	ElektrischeGerätegehörennichtin den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické přístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzeniaelektrycznenienależą dokategoriiodpadówbytowych.	Az elektromos készüléket aháztartásihulladékokközédobni tilos!
	Машината има защитна изолация (клас II)	Das Gerät ist Schutzisoliert (Schutzklasse II)	Stroj má ochrannou el. izolaci (třída ochrany II)
	Stroj má ochrannú el. izoláciu (trieda ochrany II)	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)	Kettős szigetelésű gép (II. érintésvédelmi osztály)
	Степен на защита	Schutzart	Stupeň krytí
	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat
	Внимание! Не докосвайте движещите се части на машината, преди да спрет напълно. Острието на косачката продължава да работи след изключване.	BerührenSieniernalsdieeinzelnen TeilederMaschine,bevorsiezum vollständigenStillstandgekommen sind.DieMesserrotierennachdem AbschaltendesGerätsnocheine Zeit lang weiter.	Pozor! Pohyblivých dílů stroje se dotýkejte až po jejich úplném zastavení.Nožepovypnutímotoru ještědálerotujíamohouzpůsobit poranění.
	Pozor! Pohyblivých diel stroja sa dotýkajte až po ich úplnom zastavení. Po vypnutí motoru rotujú nože ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.	Uwaga! Nie dotykać żadnej z części urządzenia przed ich całkowitymzatrzymaniemsię.Po wyłączeniu silnikanożeoobrcają sięnadalmogąstaćsięprzyczyną zranień.	Vigyázat! Ne érintse a gép még mozgásban lévő alkatrészeit. A motor leállítása után a kések még forognak, és sérülést okozhatnak.
	Внимание! Опасно напрежение!	Achtung!GefährlicheSpannung!	Pozor! Nebezpečné napětí!
	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga!Niebezpiecznenapięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
IAN	Идентификационен номер на артикула	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Идентификаčné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 1000 / 1010			
Номинално напрежение	Niederspannung	Jmenovité napětí	230 - 240 V ~
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Номинална честота	Nennfrequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Входяща мощност	Aufnahmeleistung	Příkon	1000 W
Příkon	Pobór mocy	Teljesítmény	
Макс. скорост на ножа	Max. Messerdrehzahl	Max. otáčky nože	3450 / мин.
Max. otáčky noža	Max. prędkość obrotowa noża	Vágókések maximális fordulatszám	
Работна ширина	Schnittbreite	Pracovní šířka	320 mm
Pracovná šírka	Szerokość robocza	Kapálási szélesség	
Капацитет на коша за трева съгласно EK 9	Grasfang-kapazität gemäß EK 9	Kapacita sběrného koše dle EK 9	35 л
Kapacita zberného koša podľa EK 9	Pojemność kosza zbierającego w zależności EK 9	Fűgyűjtő kosár kapacitása EK 9 alapján	
Обхват на регулиране на височината	Bereich der Höhenverstellung	Rozpětí nastavení výšky	25 / 40 / 55 mm
Rozpätie nastavenia výšky	Rozmiar ustawienia wysokości	Vágási magasság állítás tartománya	
Възможности за регулиране на височината	Anzahl der Höheneinstellungen	Možnosti nastavení výšky	3
Možnosti nastavenia výšky	Stopnie ustawienia wysokości	Vágási magasság állítási fokozatok	
Максимална препоръчителна площ за редовно косене	Max. Empfohlene Mähfläche für regelmäßige Mahd	Doporučená maximální plocha pro pravidelné sečení	400 m ²
Doporučená maximálna plocha pre pravidelné kosenie	Max. zalecanapowierzchnia pracy do regularnego koszenia	Javaolt maximális vágási terület rendszeres nyíráskor	
Предни / задни колела	Vorder- / Hinterräder	Přední / zadní kola	ø 5" / 5"
Predné / zadné kolesá	Przednie / tylne koła	Első / hátsó kerekek	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	8,8 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Степен на защита	Schutzart	Stupeň krytí	IPX4
Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Измерено ниво на акустично налягане на площадката на оператора съгласно стандарт EN 60335-2-77:2010	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers nach Norm EN 60335-2-77:2010	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN 60335-2-77:2010	LpA = 84,5 dB(A); K = 3 dB(A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN 60335-2-77:2010	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN 60335-2-77:2010	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN 60335-2-77:2010 szabvány szerint	
Вибрации на ръкохватката съгласно стандарт EN 60335-2-77:2010	Vibrationen am Griff nach Norm EN 60335-2-77:2010	Vibrace na rukojeti dle normy EN 60335-2-77:2010	1,632 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN 60335-2-77:2010	Drgania na uchwytach zgodnie z normą EN 60335-2-77:2010	Vibráció a markolaton az EN 60335-2-77:2010 szabvány szerint	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Превádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

BG Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / DE Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden. / CS Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / SK Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / PL Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / HU A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

<p>BG: Извадка от списъка с резервни части. Номерата на частите могат да се променят без предупреждение. Можете да намерите пълен и актуален списък на резервните части www.hecht.cz</p>	<p>DE: Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de</p>	<p>CS: Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz</p>
<p>SK: Výťah zoznamunáhradnýchdielov. Čísła dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný aaktuálnyzoznamnáhradnýchdielov nájdete na www.hecht.sk</p>	<p>PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl</p>	<p>HU: Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális tételjes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.</p>

BG	DE	CS	Номер на частта/ Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
HECHT 1000 / 1010			
Режешо острие	Schneidmesser	Žací nůž	8231-612002
Kosiaci nôž	Nóż do cięcia	Vágókés	



Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

- B **WARNING!** Сигнална дума (дума етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.
- A **CAUTION!** Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..
- C Важно съобщение.
- I Note: Предоставя полезна информация.

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	8
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	12
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	13
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	15
ОБУЧЕНИЕ	16
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	16
ПОДГОТОВКА.....	17
РАБОТА.....	17
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	18
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	19
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	20
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	20
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	21
РАЗОПАКОВАНЕ.....	21
СГЛОБЯВАНЕ	22
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА	22
ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ.....	22
СТАРТИРАНЕ.....	22
СПИРАЧНА РЪКОХВАТКА.....	23
ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	23
ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА.....	23
КОШ ЗА ТРЕВА	24
ПАЛУБА.....	24
ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ	24
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	25
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	25
РЕЖЕЩО ОСТРИЕ.....	26
ПОЧИСТВАНЕ.....	26
СЪХРАНЕНИЕ	27
ТРАНСПОРТ.....	27
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	28
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	28
ИЗХВЪРЛЯНЕ	28
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	28

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ.....	115
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	116
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	118

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

- B** WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.
- B** WARNING! НЕСПАЗВАНЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАБОТЕТЕ С МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за косене на третираната тревна площ на вътрешната градина.
- за лична употреба, т.е. за използване в домашна и градинарска среда. Частната употреба на косачката се отнася до годишното работно време като цяло не надвишава 50 работни часа, през което време машината се използва предимно за поддържане на малки, жилищни тревни площи и домашни / хоби градини. Машината не е предназначена за използване в обществени съоръжения, спортни зали и селскостопански / горски приложения.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация. Всяка друга употреба не е по предназначение.

В резултат на потенциалната опасност за потребителя, косачката не трябва да се използва за изрязване на храсти, живи плетове и храсти, за рязане или раздробяване на растения или тревни площи върху покривни градини или балконски кутии или за почистване на пътеки, нито пък използва се като маина за раздробяване на резници от дърво или жив плет. Освен това, косачката не трябва да се използва като култиватор или да се изравнява неравната повърхност на земята, напр. къртичини.

Отбележете обектите и фиксираните препятствия, които не могат да се виждат под тревата и не могат да бъдат премахнати (корени, пънове, камъни и др.). Запазете маркираните места на достатъчно разстояние, така че острието да не може да влезе в контакт с тези обекти и препятствия при работа. По същата причина подравнете малките неравенства на терена (кълнове, канали на гумите, спадове и др.), При които колелата на косачката могат да попаднат в.

- C** Ако продуктът се използва за други цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани..

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначенията за него мощности.

Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

C Когато е необходимо, спазвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на експлоатация.

C Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

A CAUTION! Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

- Съхранявайте тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

C Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

A CAUTION! Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с тяхния лекар преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

B WARNING! Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да се свържат с неговото използване. Научете продукта и контролите и как бързо да го изключите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, далеч от деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Изключете продукта от електрозахранването, ако той не се използва, преди да започнете да ремонтирате и ако трябва да смените аксесоарите.
- Уверете се, че при включване в контакта ключът е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължител, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.

- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Неизправните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.

B WARNING! Използването на други аксесоари или приспособления, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части да се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

ПОДГОТОВКА

- Винаги носете работни обувки и дълги панталони, докато работите с машината. Не работете с машината боси или в открити сандали. Не носете дрехи, които имат свободни части или висящи връзки или вратовръзки.
- Винаги използвайте ефективни защитни очила и предпазни очила.
- Проверете терена, на който ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат уловени, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Управлявайте машината само на безопасна повърхност.
- Преди употреба винаги проверявайте визуално, че ножовете, болтовете на ножовете и блоковете на ножовете не са износени или повредени. Заменете целия комплект износени или повредени части, за да поддържате баланса. Сменете повредените или нечетливи етикети.
- Преди употреба проверете електрозахранването и удължителния кабел за признаци на повреда или стареене. Ако захранването е повредено по време на употреба, незабавно изключете захранването. Не докосвайте захранването преди да изключите захранването. Не използвайте машината, ако захранването е повредено или износено.
- Развиете напълно кабелната макара, преди да я използвате.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно секции, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.

I Note: Добре е удължителният кабел да е с отличителен цвят, за да не се пренебрегва, пресича, прорязват или прекосява.

РАБОТА

A CAUTION! Тази машина може да отдели ръцете и краката си, както и да хвърля предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до тежки наранявания.

- Използвайте машината само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Избягвайте използването на машината на влажна трева.
- Винаги се уверете, че имате стабилна позиция на склона.
- Винаги ходете, никога не бягайте.
- Работете по склона, никога нагоре и надолу.
- Движете се изключително внимателно, ако смените посоката на склона.
- Не работете с машината на склонове, които са твърде стръмни.
- Обърнете специално внимание, ако обърнете или дръпнете машината към вас.
- Спрете ножа (ножовете), ако машината трябва да бъде наклонена при преминаване през повърхност, различна от тревата, и когато машината се транспортира до или от мястото за косене.

- Никога не работете с машина, която има повредени защитни капаци или предпазители или нямат предпазни устройства, като дефлектори и / или кош за събиране.
- Свържете двигателя внимателно в съответствие с инструкциите за експлоатация и стойте настрана от острието (ножовете).
- Не наклоняйте машината, когато двигателят е включен, освен ако машината не трябва да се накланя при стартиране. В този случай не я наклоняйте повече от необходимото и само повдигайте само частта, която е отдалечена от оператора.
- Не пускайте машината, когато стоите пред сондажа.
- Не поставяйте ръце или крака близо до или под въртящи се части. Никога не стойте пред сондажа.
- Не пренасяйте машината, докато двигателят работи.
- Преди да използвате машината, винаги проверявайте дали всички блокиращи устройства за пускане и управление, изискващи присъствие на оператора, са напълно функционални (напр. Лост за безопасност на двигателя).
- От съображения за безопасност машината не може да се използва като задвижващ механизъм за други работни инструменти или инструменти от всякакъв вид.
- Бъдете внимателни, когато използвате косачка близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се преобърне, ако колелото е над ръба на скала или ров, или ако един ръб поддаде.
- Косачката не трябва да се експлоатира, без да е поставена цялата уредба за събиране на трева или самозатварящия се предпазител. Пазете от отвора за изхвърляне през цялото време.
- Винаги дръжте отвора за изхвърляне на тревата чист и чист. Изрежете изрязания материал само когато оборудването е спряно.
- Безопасното разстояние, произведено от дългата дръжка, трябва да се поддържа по всяко време.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.
- Спрете машината и изключете щепсела от контакта (и отстранете заключващото устройство, ако е инсталирано). Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрени.
 - всеки път, когато напускате машината,
 - преди почистване на запушен канал,
 - преди проверка, почистване или работа по машината,
 - след преминаване през чужд предмет. Уверете се, че машината не е повредена и поправете я преди да рестартирате и работите;
- Ако машината започне да вибрира прекомерно (проверете веднага)
 - потърсете за щети,
 - да се заменят или поправят всички повредени части,
 - проверете дали всички хлабави части са затегнати.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

I Note: Препоръчваме винаги да имате:

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спешни услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ.

C Съпроводът трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има срязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгоряла, избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряния. Охладете увредените участъци с по-малки размерис вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прах върху засегнатата област. Най-добрият начин е да се използва мокър компрес, например кърпа или парче. След това закрепете стерилния капак и ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.

- Ако хора с проблеми в кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната им система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: скованост, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако настъпи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО, като използвате всеки възможен начин. Впоследствие Обадете се на ЛИНЕЙКА или друга професионална услуга, след което ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата и изтласкайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечния масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта, изключете електрозахранването и се отдръпнете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, halotron).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструирането на продукта:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (пряк контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при изработката на продукта, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното претоварване на човешката ръка, се отнасят до изграждането на дръжка, равновесие на продукта.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите по дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например, така наречената „болест с бели пръсти“).

В WARNING! Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря и производителя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Основните мерки за безопасност трябва винаги да се спазват, докато се използват, включително следните, за да се намали рискът от пожар, токов удар и нараняване на хора.
- B** WARNING! Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда в захранването, трябва да се подмени в оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.
- B** WARNING! Следете къде имате удължителен кабел. Повреда на удължителния кабел или кабели може да доведе до сериозен токов удар и в по-добър случай може да се стигне до материални щети.
- I** Note: Добре е удължителният кабел да е с отличителен цвят, за да не се пренебрегва, пресича, прорязва или прекосява.
- Пазете се от електрически удар.
 - Защитете захранващия и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате кабела, не дърпайте кабела.
 - Да не се излага на дъжд или да се използва във влажни или влажни условия.
 - Не използвайте в среда с риск от пожар или експлозия.
 - Никога не дръжте захранващия кабел и не издърпвайте щепсела от контакта, като дърпате кабела.
 - Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквито и да е настройки, обслужване, проверка на състоянието, поддръжка, работа.
 - Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаци на повреди или стареене.
 - Избягвайте случайно стартиране.
 - Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечения, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.
 - Развиете напълно кабелната макара.
 - Предотвратете спонтанно падане на малки предмети в продукта.
 - Не използвайте, ако превключвателят не осигурява безпроблемно включване и изключване.
 - Никога не използвайте груба сила.
 - Конструкцията се извършва в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се отнасят за него.
 - Изключете захранването (например издърпайте щепсела от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор;
 - Преди отстраняване на блокирането;
 - Преди проверка, почистване или работа по машината;
 - След сблъсък в друг предмет;
 - Винаги, когато машината започне да вибрира неразумно;
 - При транспортиране.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ОТ КЛАС II ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD), който има ток на изключване не повече от 30 mA.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете подходящо облекло по време на работа. Не носете широки дрехи или бижута, завържете косата си. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шум може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Опасност от увреждане на краката или опасност от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра опора.
- Докато работите, винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато са боси или носите отворени обувки.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не могат да останат в обсега на деца, биха могли да бъдат източник на опасност. Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал не се оставят свободно в околната среда, защото го замърсяват.
- Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е инсталиран продуктът.
- Ако имате някакви съмнения, не използвайте продукта, но го проверете в оторизиран сервизен център.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x тяло за косачка за тревни площи, 1x горна дръжка, 2x долна дръжка, 1x долна половина на кошницата за събиране, 1x горна половина на кошницата за събиране, 2x кабелна скоба, 1x кабелна система, 1x комплект крепежни елементи, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.
- Ако забележите транспортни повреди или докато разпаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на съответните места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

СГЛОБЯВАНЕ

Косачката се доставя несглобена. Пълният лост за бутане, приспособлението за събиране на трева и колелата трябва да бъдат сглобени, преди да използвате косачката. Следвайте инструкциите за работа стъпка по стъпка и използвайте снимките, предоставени като визуално ръководство, за лесно сглобяване на машината.

1. Поставете ограничителя на кабела върху горната дръжка (фиг.2A).
2. Свържете горната и долната дръжки с доставените с болтове и копче модул (фиг.2B).
3. Поставете долните дръжки в отворите, предвидени в палубата (фиг.2C) и здраво закрепете от двете страни с прикрепените винтове.
4. Поставете всички колела върху осите (ако вече не са монтирани), закрепете ги с щифтовете „R“ и натиснете капака на колелата на място (фиг.2D).
5. Закрепете захранващия кабел с държачите за кабели (фиг.2E).
6. За сглобяване на устройството за събиране на тревата подравнете двете половини (фиг.2F) и ги натиснете заедно. Уверете се, че двете половини се съединяват около цялата средна част.
7. Повдигнете капака и поставете кутията за трева върху издатините (фиг.2G).

МОНТИРАНЕ И ДЕМОНТИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА СЪБИРАНЕ НА ТРЕВА

1. Поставяне: Повдигнете задния капак и закачете уловителя на тревата отзад на косачката (фиг. 7).
2. За премахване: хванете и повдигнете задния капак, отстранете уреда за улавяне на тревата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

Винаги извършвайте визуална проверка, преди да използвате косачката си, за да сте сигурни, че режещият инструмент, задържащите болтове и кабелите не са износени или повредени. Внимателно проверете цялата област, която ще бъде косена и премахнете всички чужди тела.

- B** **WARNING!** Острието започва да се върти веднага след пускането на двигателя. Режещите елементи продължават да се въртят за известно време след изключване на двигателя.
- A** **CAUTION!** Свържете машината към контакт с ревизия само според европейските стандарти! Винаги използвайте удължителен кабел с напречно сечение, което съответства на входящата мощност на устройството и дължината на кабела.

СТАРТИРАНЕ

1. Свържете превключвателя на щепсела към удължителен кабел. Оформете контур от края на удължителния кабел и го окачете в обтягащото напрежение (фиг.3), като се уверите, че има достатъчно хлабина.
 2. За да предотвратите случайно включване на машината, косачката за тревни площи е оборудвана с предпазно заключване, което трябва да бъде натиснато, преди да може да се активира ръчката за превключване. Натиснете бутона за безопасност (фиг. 4A).
 3. Стойте зад косачката, дръпнете ръчката за превключване (фиг. 4B) и я дръжте в ръце. Моторът стартира. Освободете бутона за безопасност.
 4. Освободете ръчката на превключвателя, за да спрете двигателя и ножа бързо, ако е необходимо.
- C** **WARNING!** Не докосвайте въртящия се нож.

- Стартирайте двигателя внимателно съгласно инструкциите и с части на тялото, особено краката далеч от острието.
- Не наклоняйте косачката, когато стартирате двигателя. Стартирайте косачката на равна повърхност, без висока трева или препятствия. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части. Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изпускателния отвор. По време на работа винаги дръжте дръжката и ръчката на превключвателя с двете си ръце.

I Note: По време на работа, когато дръжката на превключвателя е освободена, двигателят ще спре и по този начин ще спре работата на косачката.

C Започнете косене колкото се може по-близо до електрическия контакт (фиг. 8). Винаги дръжте удължителя на участъка от тревата, който вече е бил окосен. Никога не премиявайте върху удължителя с косачката.

СПИРАЧНА РЪКОХВАТКА

- Спирачката е основен предпазен елемент на косачката. Използвайте лоста, за да спрете двигателя и въртенето на острието. Когато освободите лоста, двигателят и острието спират автоматично.
- Преди да започнете да косите, проверете лоста старт / стоп няколко пъти, за да се уверите, че работи правилно.
- Проверете дали спирачният шнур може да работи безпроблемно. Ако кабелът е прегънат или повреден, той трябва да бъде сменен.
- Времето за спиране зависи от състоянието и износването на спирачката. Ако спирачният лост не работи правилно, свържете се с оторизиран сервизен център.

C По време на работа винаги дръжте дръжката и дръжката на спирачката здраво с двете си ръце. По време на работа, когато дръжката за спиране се освободи, двигателят ще спре и по този начин ще спре работата на косачката.

ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ

B **WARNING!** Ножът продължава да се върти за няколко секунди след изключване на двигателя.

1. Освободете дръжката на превключвателя, за да спрете двигателя и острието.
2. Изключете захранващия кабел, за да предотвратите случайно стартиране, докато оборудването е без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА

B **WARNING!** Никога не извършвайте никакви настройки на косачката, без първо да спрете двигателя и да изключите захранващия кабел. Изчакайте, докато всички движещи се части бъдат напълно спрени.

C Всички колела трябва да са на еднаква височина.

ЗА НАСТРОЙКА НА ВИСОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ НА ЗАДНИТЕ КОЛЕЛА

1. Обърнете косачката надолу.
2. Издърпайте оста на задното колело към предпазителя на косачката (фиг. 5).
3. Поставете оста на колелото в желаното положение за регулиране на височината на рязане (фиг. 6).

ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ НА ПРЕДНИТЕ КОЛЕЛА

1. Обърнете косачката надолу.
2. Дръпнете оста на колелото към предната част на косачката.
3. Намерете оста на колелото в желаното положение за регулиране на височината на рязане.

КОШ ЗА ТРЕВА

A CAUTION! Опасност - риск от нараняване! Премахнете или закрепете приспособлението за събиране на тревата само с изключен двигател и неподвижния диск.

1. Поставете: Повдигнете задния капак и поставете устройството за улавяне на тревата върху държача (фиг.7).
2. За премахване: хванете и повдигнете задния капак. Вдигнете събирача за трева от държача и назад, за да го извадите.

Изпразнете и почистете торбата за трева или кошницата за трева, уверете се, че е чиста и се уверете, че мрежата ѝ е проветрена. Изпразването на уловителя преди пълнене на максимума (при 50-70% съдържание) ще подобри събирането на тревата.

ПАЛУБА

Долната страна на косачката трябва да се почиства след всяка употреба, за да се предотврати натрупването на окосена трева, листа, мръсотия или друг материал. Ако се остави да се натрупат тези остатъци, това ще предизвика ръжда и корозия и може да попречи на правилното функциониране.

ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ

C Вашата косачка е предназначена за рязане на нормална жилищна трева с височина не повече от 250 мм.

- Започнете косене колкото се може по-близо до електрическия контакт (фиг. 8). Винаги дръжте удължителя на участъка от тревата, който вече е бил окосен. Никога не преминавайте през удължителя с косачката.
- Използвайте остър нож за рязане. Не косете влажна трева.
- Движете се само в работно темпо.
- Почистете тревната площ от отломки. Уверете се, че тревата е чиста от камъни, пръчки, тел или други чужди тела, които могат случайно да бъдат изхвърлени от косачката или увити около въртящите се части. Това може да причини сериозно нараняване на оператора и други лица, както и повреда на имущество и околни предмети.
- Не режете влажна трева. За ефективно косене не сръзвайте влажната трева, тъй като тя се придържа към долната страна на палубата, предотвратявайки правилното косене на окосената трева.
- Нарезете не повече от 1/3 от дължината на тревата.
- Скоростта на земята ще трябва да се регулира така, че изрезките да могат да се разпределят равномерно в тревата. За особено тежко рязане в гъста трева може да се наложи да се използва една от най-бавните скорости, за да се получи чист добре косено сечение. При косене на дълга трева може да се наложи да отрежете тревата в два преминавания, като понижите острието на още 1/3 от дължината за второто рязане и може би да режете по различен модел, отколкото е използван за първия път.
- Припокриването на рязането малко на всеки проход също ще помогне да се почистят всички изрезки, оставени на тревата.
- Почистете долната страна на палубата. Уверете се, че почиствате долната страна на режещия механизъм след всяка употреба, за да избегнете натрупване на трева, което би предотвратило правилното мулчиране.

- Косенето на листата също може да бъде полезно за вашата морава. При косене на листа се уверете, че те са сухи и не се поставят прекалено дебело върху тревата. Не чакайте всичките листа да паднат от дърветата, преди да косите.
- A CAUTION! Ако ударите чужд предмет, спрете двигателя. Изключете захранващия кабел, внимателно проверете косачката за всякакви повреди и отстранете повредата, преди да рестартирате и работите с косачката. Обширните вибрации на косачката по време на работа са индикация за повреда (особено острие и вал). Косачката трябва незабавно да бъде проверена и ремонтирана. Свържете се с оторизиран сервизен център.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

A CAUTION! За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно..

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа. Ако не спазвате правилно инструкциите за поддръжка и предпазните мерки, това може да доведе до сериозно нараняване или убиване. Винаги следвайте процедурите и предпазните мерки в това ръководство.

B WARNING! Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервизно обслужване) или преди да я съхраните, ВИНАГИ изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете свещта / изключете захранващия блок от електрическата мрежа). Ако машината е снабдена с ключ за задействане, отстранете го.

ТАЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СЕ ПОВТОРЯТ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправност.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.
- От съображения за безопасност заменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидени повреди.
- Работите по ремонта и поддръжката, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, ги оставете на нашия оторизиран сервиз.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Често проверявайте кошницата за събиране за износване или повреда.
- За машини с многобройни остриета, не забравяйте, че въртенето на едно острие може да стартира въртенето на други остриета.
- Винаги бъдете внимателни, когато регулирате машината, за да избегнете засядане на пръстите между движещите се ножове и твърдите части на машината.
- Ако ремонтирате острие, имайте предвид, че въпреки че захранването е изключено, ножовете все още могат да се движат.

- Редовно проверявайте острието за повреди.
- Проверявайте често уловителя за трева за износване или влошаване.

РЕЖЕЩО ОСТРИЕ

B WARNING! Уверете се, че сте изключили захранващия кабел, преди да започнете работа по режещия диск, за да предотвратите случайно стартиране на двигателя. Защитете ръцете с тежки ръкавици или парцал, за да хванете режещите остриета.

- A** CAUTION! Периодично проверявайте адаптера на острието за пукнатини, особено ако ударите чужд предмет. При необходимост подменяйте и проверявайте машината като цяло.
- C** Когато сменят острието, трябва да използвате оригинален нож (за поръчка на острието, моля свържете се с вашия местен дилър или се обадете на нашата компания).
- C** Бъдете внимателни по време на настройката на косачката, за да предотвратите притискане на пръстите между движещите се ножове и фиксираните части на косачката.

За най-добри резултати острието трябва да е остро. Острието може да се заточва отново, като се извади и или изпили със шмиргел или чрез пила като се държи възможно най-близо до оригиналния скос. Изключително важно е всеки режещ ръб да получи равно количество шлайфане, за да предотврати небалансирано острие. Неправилният баланс на острието ще доведе до прекомерни вибрации, които могат да повредят двигателя. Острието може да се тества за баланс, например чрез балансиране на кръглата отвертка (фиг.11). Отстранете метала от тежката страна чрез шлайфане, докато се балансира равномерно.

(ФИГ. 9 + 10)

1. Изключете косачката и изключете от мрежата, преди да продължите. Изчакайте, докато острието спира да се върти.
2. Завъртете косачката настрана. Хванете острието с една ръка.
3. Използвайте гаечния ключ, за да разхлабите и махнете гайката на острието.
4. Проверете условията на винта, ножа и колянвия вал. Ако откриете повреда, свържете се с най-близкия оторизиран сервизен център.
5. Сменете ножа. Използвайте само оригиналното острие Hecht.
6. Уверете се, че ножът е поставен правилно и винтът е здраво затегнат.

След продължителна употреба, особено при песъчливи почвени условия, острието ще се износи и ще загуби част от първоначалната си форма.

- A** CAUTION! Не докосвайте въртящия се нож.

ПОЧИСТВАНЕ

A CAUTION! Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода. Във всеки случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за това.

- C** Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

1. След всяка употреба внимателно почистете машината.
2. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете ръкохватката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.

3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
 4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
 5. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха. След това металните части трябва да се смазват срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
 6. Потенциалните повреди на частите, причинени от корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.
 7. След употреба почистете външната страна на машината, изпразнете кош за улавяне на трева и я разклатете, за да отстраните тревата и други отпадъци.
 8. След всяка употреба внимателно почистете машината за рязане, за да отстраните остатъците от трева или отломките. Редовно отстранявайте тревата и мръсотията от острието. Почистете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
 9. Почистете колелата, тревният слой може да промени височината на рязане.
- C Винаги изпразвайте уловителя за трева и не оставяйте контейнери, пълни с нарязана трева в помещението.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината далеч от деца.
- Изключете двигателя и изключете захранващия кабел, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време под пряка слънчева светлина.
- Заменете износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах и извън обсега на деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмасата като предпазно покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

- C При преместване на машината, ножовете трябва да се освободят и косилото на косене да се повдигне възможно най-високо.
- Изключете остриетата преди да пресечете повърхности, различни от трева.
 - Уверете се, че не огъвате или повреждате ножа, когато натискате косачката над препятствия.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА РЕМАРКЕТО

Изключете двигателя и изключете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да ударите машината. При транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу плъзгане и преобръщане. Не поставяйте предмети върху устройството.

TROUBLESHOOTING

ПРОБЛЕМ	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не работи	Проверете кабела на захранващата мрежа. Започнете с къса трева или върху площ, която вече е била окосена. Почистете изпускателния канал / корпуса - режещият диск трябва да се върти свободно. Коригирайте височината на рязане. Проверете / подменете карбоновите четки в оторизиран сервизен център
Силата на двигателя пада	Коригирайте височината на рязане. Почистете изпускателния канал / корпуса Острието за косене трябва да бъде заточено / подменено.
Коша за трева не се пълни	Коригирайте височината на рязане. Оставете тревата да изсъхне. Острието за косене трябва да бъде заточено / подменено. Почистете решетката върху уреда за събиране на трева. Почистете изпускателния канал / корпуса.

A CAUTION! Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Уверете се, че устройството ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и не частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.

- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, карбонови четки, комутатори, ножове, колани, колела, ботуши...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалното използване на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не са предмет на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.
- Информация за местата на услугата можете да намерите на www.hecht.cz
- Изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

BG

DE

CS

SK

PL

HU

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЦЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ
PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ /
GENÖRSCHUTZ /
OCHRANA SLUCHU /
CHRNA SLUCHU /
OCHRONA SŁUCHU /
FÜLVÉDŐ



HECHT 900104

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
/ SCHUTZHANDSCHUHE
/ OCHRANNÉ RUKAVICE /
OCHRANNÉ RUKAVICE /
RĘKAWICE OCHRONNE /
VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА /
SCHUTZBRILLE /
OCHRANA OČÍ /
OCHRANNÉ OKULIARE /
OCHRONA OCZU /
VÉDŐSZEMÜVEG



HECHT 120153

- КАБЕЛ 20 М /
VERLÄNGERUNGSKABEL
20 M / KABEL 20 M /
KABEL 20 M / KABEL 20 M
/ 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ



ОНЛАЙН
МАШИНИ

ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

вг Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕС / ЕК за съответствие" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

вг Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

вг Машина / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

вг Електрическа косачка / **DE** Elektro-mäher / **CS** Elektrická sekačka / **SK** Elektrická kosačka / **PL** Kosiarka elektryczna / **HU** Elektromos fűnyírógép

вг Търговско име и тип / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1000, HECHT 1010

вг Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

ZF6118B

вг Серийн номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

вг Процедура, използвана за оценка на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

вг съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI, изменен с 2005/88 / ЕК

DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, wie durch 2005/88/EG geändert

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywa 2000/14/WE, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

вг Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálo intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 88 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.C.; TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany; Jinling Business square, No.801 YiShan Road, Shanghai, 200233, P.R.C.

вг Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU - E8A 14 10 88784 005
2006/42/EC - M8A 15 08 88784 010
2000/14/EC & 2005/88/EC - 70.403.14.748.05-02
2011/65/EU - 131100544SHA-001

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60335-1:2012/A11:2014; EN 60335-2-77:2010; EN 62233:2008;
EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1996; EN ISO 4871:1996;
ISO 11094:1991; EN 55014-1/A2:2011; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2013; EN 62321

BG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно стандарт EN 60335-2-77: 2010 / **DE** Garantierter Schalleistungspegel nach Norm EN 60335-2-77:2010 / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy EN 60335-2-77:2010 / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy EN 60335-2-77:2010 / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN 60335-2-77:2010 / **HU** Garantált akusztikai teljesítményszint az EN 60335-2-77:2010 szabvány szerint

LwA = 96 dB (A)

BG Измерено ниво на акустична мощност съгласно стандарт EN 60335-2-77: 2010 / **DE** Gemessener Schalleistungspegel nach Norm EN 60335-2-77:2010 / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu dle normy EN 60335-2-77:2010 / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy EN 60335-2-77:2010 / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN 60335-2-77:2010 / **HU** Mért akusztikai teljesítményszint az EN 60335-2-77:2010 szabvány szerint

LwA = 93,3 dB (A); K = 2,43 dB(A)

BG Ние потвърждаваме, че: това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички въведени на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / **DE** Wir bestätigen, dass: die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS** Potvrzujeme, že: toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrďujeme, že: toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczamy, że: niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy: a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

12.9.2018

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Тит: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mládež 182/25, 197 00 Praha 4
ICO: 614 616 81, DIČ: CZ 61461681

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО/ POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупката * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Серийен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Дата на производство на батерията * / **CS** Datum výroby baterie * / **SK** Dátum výroby batérie * / **PL** Data produkcji akumulatora * / **HU** Az akkumulátor gyártási ideje *

BG Купувач (име, фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих напълно функционалното устройство и заедно с инструкциите и доказателството за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki i niniejszej gwarancji.

HU igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt vettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHTMOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420323601347, Fax: +420323661348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ОНЛАЙН
МАШИНИ

www.hecht.cz

IAN HECHT 1000: 900829
IAN HECHT 1010: 749159

DG-0805019 V.2.1



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА
HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu Hubertus
Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de
www.onlinemashini.bg